Рівненський державний гуманітарний університет
Філологічний факультет
Кафедра романо-германської філології

АНОТАЦІЯ

Назва дисципліни / освітнього компонента	Семантичні аспекти німецької фразеології
Освітня програма	Сучасні філологічні студії (англійська та німецька мови): лінгвістика та перекладознавство Сучасні філологічні студії (німецька та англійська мови): лінгвістика та перекладознавство
Компонент освітньої програми	Вибірковий
Загальна кількість кредитів та кількість годин для вивчення дисципліни	3 кредити / 90 годин
Вид підсумкового контролю	Залік
Мова викладання	Німецька
Викладач	Орел Ірина Іванівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри
CV викладача на сайті кафедри	https://www.rshu.edu.ua/kafedry-if/kafedra-rhf/sklad-kafedri/121-personalii/639-orel-iryna-ivanivna
E-mail викладача	iryna.orel@rshu.edu.ua

Мета та завдання навчальної дисципліни

Запропонований курс ставить за мету забезпечити узагальнений і системний розгляд проблематики фразеологічного значення на основі загальної теорії значення. Основними завданнями вивчення дисципліни «Семантичні аспекти німецької фразеології» є ознайомлення випускників із семантичними особливостями фразеологічного значення усталених мовних знаків різних типів, підходами до аналізу фразеологічної семантики, актуальними ідеями та проблемами сучасної теорії значення, що передбачає вивчення природи мовного значення та його структури, співвідношення поняття та лексичного значення, структури полісемії слова і комбінаторики лексичних значень, виокремлення основних понять лінгвістичної семантики та вивчення їх системних відношень. **Програмні компетентності**: а) здатність проведення досліджень на належному рівні, що гарантує достовірність результатів, валідність їх використання у конкретних умовах; б) здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу, оволодіння загальнонауковими (філософськими) знаннями, спрямованими на формування системного наукового світогляду; в) здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; набуття універсальних навичок дослідника, зокрема усної та письмової презентації власного наукового дослідження; г) здатність спілкуватися іноземною мовою, представлення та обговорення результатів своєї роботи іноземною мовою в усній і письмовій формі, повне розуміння іншомовних наукових текстів із відповідної спеціальності; ґ) здобуття глибинних знань із філології, засвоєння основних концепцій, розуміння теоретичних і практичних проблем, історії розвитку та сучасного стану наукових знань із спеціальності, оволодіння мовознавчою термінологією; д) здатність до різних видів мовознавчого аналізу; обґрунтування основних понять із теорії та історії мови; оволодіння сучасними, зокрема аналітичними методами проведення досліджень у галузі філології та їх ефективне застосування для розв’язання відповідних мовознавчих завдань; е) здатність аргументувати вибір об’єкта, методу наукового дослідження, критично оцінювати

отримані результати та захищати прийняті рішення; є) здатність встановлювати закономірності мовних процесів, особливості функціонування мовознавчого термінологічного апарату; ж) здатність визначати й аналізувати цілі, зміст і принципи дослідження мовних фактів у межах проблематики фразеологічної семантики.

Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Phraseologie als System

Тема 1. Sprachliche Faktoren der Bildung der phraseologischen Bedeutung
Тема 2. Aspekte der phraseologischen Bedeutung

Змістовий модуль 2. Komponente der phraseologischen Bedeutung

Тема 3. Die Ausdruckseinheit der phraseologischen Bedeutung
Тема 4. Denotat. Denotative Bedeutung
Тема 5. Konnotat. Struktur des Konnotats

Змістовий модуль 3. Übersetzbarkeit der Phraseologismen

Тема 6. Äquivalenz bei der Übersetzung. Lakunen
Тема 7. Adäquate Übersetzung im pragmatischen Sicht